A 394500
dandelon.com
© 2008 AGI-Information Management Consultants
May be used for personal purposes only or by
libraries associated to dandelon.com network.

Luis A. Ortiz López
y
Manel Lacorte (eds.):

Contactos y contextos lingüísticos

El español en los Estados Unidos y en contacto con otras lenguas

Iberoamericana · Vervuert · 2005

ÍNDICE

Agradecimientos 8

Introducción 9
¿Juntos y revueltos, hablamos?: Nuevas perspectivas y debates sobre el contacto de lenguas en contextos diversos
Luis A. Ortiz López, Universidad de Puerto Rico
Manel Lacorte, University of Maryland

Contactos y contextos lingüísticos: El español en el mundo, EE.UU. y Puerto Rico

El español en el mundo: Frutos del último siglo de contactos lingüísticos 29
John M. Lipski, Pennsylvania State University

Las comunidades lingüísticas y el mantenimiento del español en Estados Unidos 55
Garland D. Bills, University of New Mexico

Convivencia de español e inglés en Puerto Rico: Mitos y realidades 85
Amparo Morales, Universidad de Puerto Rico

Español del Caribe en los Estados Unidos

Theorizing U.S. Dominicans' speech acts 107
Almeida Jacqueline Toribio, Pennsylvania State University

La expresión del pronombre personal sujeto en narrativas orales de puertorriqueños de Nueva York 119
Nydia Flores-Ferrán, The City University of New York

Isleños and Cubans: The affinity of dialect 131
Felice A. Coles, University of Mississippi

Perspectivas lingüísticas

Matización de la teoría de la simplificación en las lenguas en contacto: El concepto de la adaptación en el español de Nueva York 143
Ricardo Otheguy y Naomi Lapidus, City University of New York

La adquisición del dialecto estándar: Un estudio longitudinal del discurso hipotético en el español de Houston 161
Marta Fairclough, University of Houston

¡Mándame un email! Cambio de códigos español-inglés *online* 173
Cecilia Montes-Alcalá, Emory University

El uso de *tú*, *usted* y *uno* en el español de los colombianos y colombo-americanos 187
Luz Marcela Hurtado, Central Michigan University

Language contact and interference in Saint Andrews, Old Providence and Ketlina 201
Angela Bartens, University of Helsinki

Birds and plants: Syntactic constraints on fluency in discourse in Quechua-Spanish bilingual children 209
Liliana Sánchez, José Camacho y Thomas M. Stephens, Rutgers University

The acquisition of *ser* and *estar* in a bilingual child 217
Emily Krasinski, Universidad de Puerto Rico

Variation of voice onset time in Quechua-Spanish bilinguals 227
Michael D. Pasquale, Cornerstone University

Palomas, halcones y otros anglicismos semánticos en el español peninsular 237
Isabel Álvarez, University of Wisconsin, Oshkosh

Perspectivas socioculturales e históricas

Defensa del español: La prensa en Nuevo México como espacio público en 1890-1911 247
Arturo Fernández-Gibert, California State University, San Bernardino

El idioma español y la iglesia católica de los Estados Unidos: Algunas aproximaciones 253
Antonio Medina-Rivera, Cleveland State University

La religión y la retención lingüística: El caso de una iglesia pentecostal en Santa Cruz, Islas Vírgenes estadounidenses 263
Alma Simounet, Universidad de Puerto Rico

La sociohistoria de la pérdida del español en la Nueva México 271
Ysaura Bernal-Enríquez, University of New México

El desplazamiento intergeneracional del español en los Estados Unidos: Una aproximación 287
Patricia MacGregor-Mendoza, New Mexico State University, Las Cruces

Aportaciones de la lingüística aplicada crítica al estudio del español de los EE.UU. 301
Daniel J. Villa, New Mexico State University, Las Cruces

Perspectivas pedagógicas

A present subjunctive focus-on-form study of heritage speakers of Spanish 315
Kristi Hislope, North Georgia College & State University

Exploring differences and similarities in the writing strategies used by students in SNS courses 323
Ana María Schwartz, University of Maryland, Baltimore County

La teoría sociocultural y la enseñanza de aspectos sociolingüísticos del español a hispanos bilingües 335
Edwin M. Lamboy, Montclair State University

Español como lengua extranjera y estudiantes de herencia: Cuestiones socioculturales, pedagógicas y afectivas 347
Evelyn Canabal y Manel Lacorte, University of Maryland, College Park